

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Февраль 2023 г.

Помощь эвакуированным лицам, беженцам и иностранным гражданам, которые обращаются к нам в кризисных ситуациях, всегда была основным направлением деятельности АНС, и нынешняя ситуация в Украине не стала исключением. Наша цель — помочь.

ПРИМЕЧАНИЕ. Этот документ постоянно обновляется. По мере поступления дополнительной информации мы будем вносить в него изменения. Благодарим вас за терпение.

Содержание (Contents)

Общие вопросы (General)	2
1. Как можно поддержать эвакуированных украинцев?	2
2. Как правительство провинции Альберта и правительство Канады поддерживают эвакуированных?	2
Идентификация пациента и выставление счетов (Patient identification and billing)	3
3. Какие документы и удостоверения личности необходимо предоставить для получения медицинской помощи в учреждении АНС?	3
4. Выставят ли мне счета за предоставленные медицинские услуги?	3
5. Что такое Программа временного медицинского страхования украинцев (Ukrainian Temporary Health Benefits Program)?	3
6. Какие услуги покрывает Программа временного медицинского страхования украинцев? ..	3
7. Как подать заявление на получение карты Alberta Health?	4
8. Что такое Программа выдачи медицинских пособий взрослым лицам в провинции Альберта (Alberta Adult Health Benefit, ААНВ) (для эвакуированных из Украины)?	4
Оценка состояния здоровья и оплата медицинского обслуживания (Health Assessment and Fees)	4
9. Нужно ли проходить медицинское обследование, чтобы остаться в провинции Альберта?	4
10. Нужно ли эвакуированным лицам проходить ИМЕ, если они не собираются оставаться в провинции дольше шести месяцев?	5
11. Кто проводит анализы в рамках ИМЕ?	5
12. Кто покрывает расходы на оценку и тестирование, необходимые для прохождения ИМЕ? ..	5
13. Существуют ли другие процедуры оценки состояния здоровья, которые нужно пройти? ...	5
14. С меня взяли деньги за рентген в радиологической клинике, одобренной IRCC. Могу ли я получить возмещение?	6
15. У меня возникла неотложная медицинская ситуация и мне потребовались услуги скорой помощи. Покрываются ли расходы на скорую медицинскую помощь в рамках Программы временного медицинского страхования украинцев?	6

Часто задаваемые вопросы о помощи АНС для Украины: эвакуированные лица и принимающие семьи • 2

16. Мне требуется неотложная стоматологическая помощь. Предусмотрено ли покрытие расходов на лечение зубов? 6

Медицинская помощь и ресурсы здравоохранения (Healthcare Supports and Resources) ... 7

17. Я говорю только на украинском или русском языке. Как заказать услуги профессионального медицинского переводчика для облегчения общения? 7

18. Где можно найти дополнительную информацию об оказании медицинской помощи на украинском или русском языках? 7

19. Я употребляю наркотики и (или) у меня есть расстройства психического здоровья. Где я могу получить помощь? 7

20. У меня живет семья из Украины. Имеется ли какая-либо информация о медицинских услугах, которые помогут мне оказывать им поддержку? 7

21. Как найти семейного врача? 8

Поддержка психического здоровья и хорошего самочувствия (Mental Health And Wellness Support)..... 8

22. Где можно получить психологическую помощь в связи с кризисом в Украине? 8

Общие вопросы (General)

1. Как можно поддержать эвакуированных украинцев?

- Зайдите на [веб-сайт правительства Канады](#), где представлена информация о том, какую помощь вы можете оказать во время бедствия за границей и как сделать пожертвование [Обществу Красного Креста](#).
- Зарегистрируйтесь на веб-сайте [Конгресса украинцев Канады](#) (Ukrainian Canadian Congress, UCC) как [приглашающая сторона](#) для эвакуированных украинцев. UCC объединяет в себе все национальные, региональные и местные организации граждан Канады украинского происхождения.
- Многие организации в населенных пунктах провинции Альберта предлагают поддержку Украине. Если вы хотите принять участие, рекомендуем обратиться в местные организации за более детальной информацией.

2. Как правительство провинции Альберта и правительство Канады поддерживают эвакуированных?

- Для поддержки эвакуированных лиц из Украины, прибывающих к нам, правительство провинции Альберта тесно сотрудничает с федеральным правительством, коммерческим сообществом, украинско-канадской общиной и организациями по обустройству, чтобы обеспечить таким людям доступ к информации и поддержке, которые помогут им обустроиться и интегрироваться в наши общины.
- Больше о [мероприятиях](#) по поддержке украинцев можно узнать на веб-сайте правительства провинции Альберта.
- [Канадско-украинское разрешение на экстренные поездки \(Canada-Ukraine Authorization for Emergency Travel, CUAET\)](#) является одной из многих специальных мер, принятых правительством Канады для поддержки украинцев. Такая мера предоставляет украинцам и членам их семей бесплатное разрешение на длительное пребывание в стране и

позволяет им работать, учиться и оставаться в Канаде до тех пор, пока возвращение в Украину не станет безопасным.

Идентификация пациента и выставление счетов (Patient identification and billing)

3. Какие документы и удостоверения личности необходимо предоставить для получения медицинской помощи в учреждении AHS?

- При получении доступа к любому ресурсу здравоохранения вы должны доказать свой статус эвакуированного лица из Украины. Во избежание недоразумений с выставлением счетов эвакуированным лицам рекомендуется иметь при себе удостоверение личности и (или) паспорт и визу CUAET.
- Если у вас есть вопросы, отправьте их на адрес электронной почты evacueehealthregistration@gov.ab.ca.

4. Выставят ли мне счета за предоставленные медицинские услуги?

- Нет. Правительство провинции Альберта попросило всех врачей в учреждениях AHS, а также местных (семейных) врачей [принимать все запросы на застрахованные услуги в рамках Программы медицинского страхования провинции Альберта \(Alberta Health Care Insurance Program, AHCIIP\)](#) и не предоставлять счета по месту обслуживания, если пациенты имеют право на участие в Программе временного медицинского страхования эвакуированных украинцев (Ukrainian Evacuee Temporary Health Benefits Program, UETHBP).
- Эвакуированным лицам, которые зарегистрированы в [Программе оказания медицинской помощи эвакуированным провинции Альберта](#) и (или) подали заявление на участие, не требуется самостоятельно оплачивать необходимые с медицинской точки зрения услуги и больничное обслуживание, равно как и дополнительные услуги, предоставляемые в рамках этой программы, пока они ожидают получения по почте своей медицинской карты.

5. Что такое Программа временного медицинского страхования украинцев (Ukrainian Temporary Health Benefits Program)?

- Эвакуированные лица из Украины (граждане и постоянные жители Украины), проживающие в провинции Альберта и прибывшие в Канаду по программе CUAET, имеют право подать заявление на участие в программе UETHBP.
- Эта программа предоставляет медицинскую страховку эвакуированным лицам из Украины, пока они живут в провинции Альберта. Медицинская страховка предоставляется на срок действия визы CUAET.
- Для получения дополнительных запросов относительно программы UETHBP отправьте письмо на адрес электронной почты EvacueeHealthRegistration@gov.ab.ca.

6. Какие услуги покрывает Программа временного медицинского страхования украинцев?

- Программа обеспечивает полную оплату необходимых по медицинским показаниям услуг врача. Врач определяет, какие услуги, покрываемые страховой компанией, считаются необходимыми с медицинской точки зрения. Список медицинских услуг, покрываемых страховой компанией в провинции Альберта, можно найти на веб-сайте alberta.ca/ahcip-what-is-covered.aspx.

7. Как подать заявление на получение карты Alberta Health?

- После получения удостоверения личности заполните [форму заявления](#).
- Эвакуированным лицам будет предоставлена возможность подать заявление на участие в программе UETHBP. В рамках этой программы выдается карта, которую необходимо предъявлять поставщикам медицинских услуг, чтобы они знали, что эвакуированные лица имеют медицинскую страховку до даты, указанной в их визе CUAET.
- Эвакуированные лица могут подать заявления на зачисление в программу в участвующих [центрах регистрации провинции Альберта](#).
- Если у вас есть вопросы или вам нужна дополнительная помощь, отправьте письмо на адрес электронной почты EvacueeHealthRegistration@gov.ab.ca.

8. Что такое Программа выдачи медицинских пособий взрослым лицам в провинции Альберта (Alberta Adult Health Benefit, ААНВ) (для эвакуированных из Украины)?

- Программа ААНВ (для эвакуированных из Украины) предоставляет эвакуированным украинцам, зачисленным в программу UETHBP, покрытие стоматологической помощи, рецептурных лекарств, офтальмологических осмотров и расходов на приобретение очков, основных лекарств от диабета, услуг скорой помощи и необходимых безрецептурных лекарств. Дополнительную информацию о том, что входит в покрытие, можно найти [здесь](#).
- Чтобы иметь право на участие в программе ААНВ (для эвакуированных из Украины), эвакуированные лица должны быть сначала зачислены в программу UETHBP.
- Форма заявления на участие в этой программе будет включена в пакет карт страхования Alberta Health, который будет отправлен по почте эвакуированным лицам, когда их заявления на участие в программе UETHBP будут обработаны.
- Эвакуированным лицам необходимо заполнить бланк заявления и отправить его по адресу или на номер факса, указанный на второй странице бланка. Если эвакуированное лицо не получило копию бланка или нужен новый экземпляр, отправьте письмо по адресу EvacueeHealthRegistration@gov.ab.ca.
- Чтобы задать дополнительные вопросы об этой программе, эвакуированные лица могут обратиться в центр обслуживания клиентов медицинского страхования по номеру 1-877-644-9992.

Оценка состояния здоровья и оплата медицинского обслуживания (Health Assessment and Fees)

9. Нужно ли проходить медицинское обследование, чтобы остаться в провинции Альберта?

- Да. Эвакуированные лица, решившие остаться в Канаде на срок более шести месяцев, должны пройти [иммиграционное медицинское обследование](#) (Immigration Medical Examination, IME) в рамках обычного процесса оценки состояния здоровья, требуемого [Министерством иммиграции и гражданства Канады](#) (Immigration, Refugees and Citizenship Canada, IRCC), для заполнения заявлений на получение визы на проживание или работу в Канаде.
- Эвакуированные лица должны начать процесс прохождения IME в течение 90 дней после прибытия.

- ИМЕ включает в себя три этапа:
 - оценка и изучение анамнеза врачом, одобренным IRCC;
 - анализ крови;
 - рентгенография грудной клетки, которую должны проходить все лица, достигшие возраста 11 лет, для оценки наличия проблем с легкими, особенно для выявления активных стадий туберкулеза.

10. Нужно ли эвакуированным лицам проходить ИМЕ, если они не собираются оставаться в провинции дольше шести месяцев?

- Нет. От эвакуированных лиц, которые решили не оставаться дольше 180 дней (6 месяцев), федеральное правительство не требует прохождения ИМЕ, однако им по-прежнему рекомендуется пройти рентгенографию грудной клетки для выявления активных стадий туберкулеза.

11. Кто проводит анализы в рамках ИМЕ?

- Все процедуры ИМЕ для эвакуированных, которые хотят остаться в провинции на срок более 6 месяцев или подать заявку на получение рабочей визы, должны проводиться врачом комиссии.
- Такие врачи являются специально обученными медицинскими работниками, которые опрашивают эвакуированных, выясняя их истории болезни, и собирают данные для IRCC.

Рентгенография грудной клетки:

- Для выполнения рентгенографии грудной клетки, необходимой для прохождения ИМЕ, существуют специальные учреждения, одобренные IRCC. Список учреждений доступен в [уведомлении о рентгенографии грудной клетки](#).

12. Кто покрывает расходы на оценку и тестирование, необходимые для прохождения ИМЕ?

- За обследование, проводимое врачом комиссии, и назначенный анализ крови платит эвакуированное лицо.
- Тем не менее IRCC и Alberta Health дали разрешение на то, чтобы стоимость рентгенографии грудной клетки, проводимой в одобренной IRCC радиологической клинике, покрывалась [картой программы UETHBP](#), то есть с эвакуируемого лица плата не будет взиматься.
- При первом посещении семейного врача эвакуированные лица и пациенты должны принести с собой [уведомление о рентгенографии грудной клетки](#) и попросить, чтобы их направили в одно из учреждений, одобренных IRCC, для бесплатного прохождения анализа.

13. Существуют ли другие процедуры оценки состояния здоровья, которые нужно пройти?

- Эвакуированные лица должны посетить местную государственную клинику, где средний медицинский персонал изучит записи об их иммунизации, предложит сделать им прививку от вакциноуправляемых инфекций, против которых они в настоящее время не привиты, и проведет кожный тест на наличие латентного туберкулеза. Этот кожный тест проводится в дополнение к рентгенографии грудной клетки.
- Пройти эту процедуру можно в любой государственной клинике без направления врача.

14. С меня взяли деньги за рентген в радиологической клинике, одобренной IRCC. Могу ли я получить возмещение?

- Если лицо из Украины наблюдается в радиологической клинике, одобренной IRCC, и с него взимается плата за рентген грудной клетки, оно имеет право на полное возмещение со стороны поставщика.
- Подать такое заявление в министерство можно после передачи поставщику услуг персонального медицинского номера (Personal Health Number, PHN) пациента.
- Когда пациент получает прямой счет от уполномоченного поставщика услуг IRCC за рентген грудной клетки, его можно направить вместе с копиями любых счетов либо квитанций, если таковые имеются, в группу специалистов по рассмотрению претензий программ медицинского страхования по адресу Health.HCIPAClaimsSpecialistTeam@gov.ab.ca.
- Специалист по рассмотрению претензий свяжется с поставщиком услуг, чтобы подтвердить выставление счета и запросить возмещение расходов пациента, а также проинструктировать поставщика услуг о том, как подать запрос на оплату в Alberta Health.

15. У меня возникла неотложная медицинская ситуация и мне потребовались услуги скорой помощи. Покрываются ли расходы на скорую медицинскую помощь в рамках Программы временного медицинского страхования украинцев?

- Услуги скорой помощи не покрываются [программой АНСИР](#).
- Однако льготы на скорую помощь предоставляются программой ААНВ (для эвакуированных из Украины). Дополнительную информацию о том, что входит в покрытие, можно найти [здесь](#).

16. Мне требуется неотложная стоматологическая помощь. Предусмотрено ли покрытие расходов на лечение зубов?

Неотложная стоматологическая помощь

- Эвакуированные лица из Украины имеют право на получение льгот в связи с экстренными медицинскими ситуациями, включая неотложную стоматологическую помощь, через центр помощи клиентам провинции Альберта или круглосуточный контактный центр неотложной финансовой помощи.
- Эвакуированные лица, которым требуются неотложные стоматологические услуги, должны будут сообщить в контактный центр, какой поставщик стоматологических услуг будет оказывать им помощь. Ваучер на стоматологическое обслуживание по специальной медицинской льготе будет отправлен по факсу поставщику стоматологических услуг, который затем окажет необходимую помощь.
- Затем этот поставщик подаст ваучер в Корпорацию поставщиков стоматологических услуг провинции Альберта (Alberta Dental Services Corporation) для получения возмещения.
- Более подробную информацию можно найти на веб-сайте правительства провинции Альберта [здесь](#).

Неэкстренная стоматологическая помощь

- Служба здравоохранения провинции Альберта имеет две стоматологические клиники в г. Калгари, которые бесплатно предоставляют стоматологические услуги нуждающимся пациентам. Позвоните в ближайший к вам кабинет врача, чтобы поговорить с администратором и записаться на прием или задать вопросы.
- Клиника Sheldon Chumir Dental Clinic, расположена по адресу 1213 4th Street SW. Номер телефона: 403-955-6888.

- Медицинский центр Sunridge Medical Gallery, расположен по адресу 2580 32 Street NE. Номер телефона: 403-944-9999.

Медицинская помощь и ресурсы здравоохранения (Healthcare Supports and Resources)

ПРИМЕЧАНИЕ. Многие из перечисленных ниже ресурсов были переведены и теперь доступны на украинском и русском языках. Посетите веб-страницу [Помощь АНС для Украины](#), чтобы найти перевод.

17. Я говорю только на украинском или русском языке. Как заказать услуги профессионального медицинского переводчика для облегчения общения?
- Персонал АНС и врачи сети первичной медицинской помощи (Primary Care Network, PCN) имеют доступ к услугам устного и письменного перевода для пациентов, которые плохо говорят по-английски или являются глухими либо слабослышащими.
 - Профессиональный медицинский перевод по телефону доступен по запросу круглосуточно и без выходных на 240 языках во всех центрах и программах АНС.
 - Попросите закрепленного за вами среднего медицинского работника или сотрудника отделения организовать услуги медицинского переводчика.
18. Где можно найти дополнительную информацию об оказании медицинской помощи на украинском или русском языках?
- [Веб-сайт «Помощь АНС для Украины»](#) содержит множество ресурсов и информации, которые были переведены на [украинский и русский языки](#), включая конкретную информацию об [услугах медицинского обслуживания в провинции Альберта](#), [возмещении стоимости рецептурных лекарств по страховому полису](#), [информацию о COVID-19](#) и местные ресурсы, касающиеся, например, стоматологического обслуживания.
19. Я употребляю наркотики и (или) у меня есть расстройства психического здоровья. Где я могу получить помощь?
- Этот [ресурс](#) содержит контактную информацию нескольких служб телефонной помощи при зависимостях и расстройствах психического здоровья, которые предоставляют услуги перевода, таких как Health Link/811 или служба телефонной помощи при расстройствах психического здоровья (Mental Health Helpline) и служба телефонной помощи при зависимостях (Addictions Helpline). Здесь также особо выделены некоторые службы оказания онлайн-поддержки, такие как Кризисный центр (Distress Centre), который предоставляет социальные и общественные услуги, консультирование в кризисных ситуациях и услуги поддержки подростков.
20. У меня живет семья из Украины. Имеется ли какая-либо информация о медицинских услугах, которые помогут мне оказывать им поддержку?
- Мы разработали [пакет ресурсов](#) «Гостеприимный дом», доступный на [английском](#), [украинском](#) и [русском](#) языках, который содержит информацию об услугах медицинского обслуживания, включая сведения о службах телефонной помощи, службах онлайн-поддержки, государственных ресурсах и стоматологических услугах.

21. Как найти семейного врача?

- Инструмент [Найти врача](#) общедоступен и ведет к двум разным ресурсам, с помощью которых можно найти врача в своем районе. На сайтах, указанных ниже, врачей можно сортировать по языку и полу.
- Инструмент [Найти врача](#) Коллегии врачей и хирургов (College of Physicians and Surgeons) позволяет искать врачей в своем районе по специализации, типу практики или адресу.
 - Инструмент [Найти семейного врача](#) позволяет находить семейных врачей в сети PCN, которые принимают новых пациентов в вашем районе. Все члены PCN и врачи могут бесплатно воспользоваться услугами профессионального медицинского переводчика украинского или русского языка, позвонив по номеру **1-833-955-2171**.
- АНС предоставляет услуги устного и письменного перевода пациентам, получающим помощь в наших учреждениях, а это означает, что услуги переводчика у семейного врача или в клиниках по месту жительства могут быть недоступны.

Поддержка психического здоровья и хорошего самочувствия (Mental Health And Wellness Support)

22. Где можно получить психологическую помощь в связи с кризисом в Украине?

- У нас есть ресурсы, которые были разработаны, чтобы вы могли найти места, где вам окажут психологическую помощь в связи с этим кризисом. Ниже приведен список таких ресурсов.
 - [Помощь при зависимостях и расстройствах психического здоровья](#)
 - [Услуги медицинского обслуживания в провинции Альберта](#)
 - [Ресурсы для семей, принимающих эвакуированных украинцев](#)
 - [Как говорить с детьми о войне](#) — доступно на английском и украинском языках.